

REF KANTARO 2018

[width=0.45]../media/image1.jpeg

LUDOVIKO

(laŭ la melodio ,O Suzanne‘)

1. Jen mi venis al kongreso, sur la jako verda stel‘,
estis granda la impreso, ĉar kotizo estis ŝtel‘.
Mi ĉeestis inaŭguron kun malferma parolad‘,
kun la nobla senta puro svarmis granda oscedad‘.

Rf: | :

- Ludoviko, ne ploru vi pri ni,
progresadas Esperanto malgraŭ la forir‘ de vi. :|
2. Jen alvenis mi hazarde al kunsid‘ de komitat‘,
decidadis ili arde, ĉu la voston havas kat‘.
Tie estis veterano, tridek jarojn de agad‘,
nur bezonis li vortaron, por ke klaru parolad‘. - Rf
 3. La virinoj en la feloj tuj komprenis ĉion jam,
ili fajfas pri la celoj, en kongreso gravas am‘.
Vicurbestro retorikis pri mirinda fak‘ de ni,
nur kongreson li trapikis, ĉar la anglan uzis li. - Rf
 4. Paroladis la urbestro, paroladis prezidant‘,
sed de amuzo estis estro nur virino-priserĉant‘.
Mi komprenis en finfino, ke nur unu estas voj‘
kaj decidis mi per ino iri vojon de la ĝoj‘. - Rf

1. INFANAJ KANTOJ

1.1. REF-KANTOJ

INTERKONATIĜO

Kiu vi estas? — Mia nomo estas ...

Kie vi loĝas? — Mi loĝas en

Rf: Ho li(ŝi) estas ĝoja, li(ŝi) ĝojas,
ĝoje li(ŝi) parolas kaj kantas la-an.

Je la fino:

Kiu ni estas? Ni estas Esperantistoj.

Kie ni loĝas? Ni loĝas en Esperantujo.

Rf: Ho ni estas ĝojaj, ni ĝojas, ni ĝojas,
ĝoje ni parolas kaj kantas Esperanton.



DU AMIKOJ

(el la videokurso Mazi)

Kune mi kaj vi, amikoj estas ni,
 mi kaj vi, pli kaj pli, amikoj estas ni.
 Kune mi kaj vi, amikoj estas ni,
 mi kaj vi, pli kaj pli, du amikoj ni!

RUĜA POMO

(laŭ la melodio Frat' Jakobo)



1. | : Ruĝa pomo :| | : estas ĝi :| ,
 | : pomo estas frukto :| , | : frukto jes :| .
2. | : Nigra kato :| | : estas ĝi :| ,
 | : kato estas besto :| , | : besto jes :| .
3. | : Blua tablo :| | : estas ĝi :| ,
 | : tablo estas meblo :| , | : meblo jes :| .
4. | : Flava rozo :| | : estas ĝi :| ,
 | : rozo estas floro :| , | : floro jes :| .
5. | : Verda pino :| | : estas ĝi :| ,
 | : pino estas arbo :| , | : arbo jes :| .

PRI KOLOROJ

1. Blankaj estas ĉiuj miaj vestoj, blankas ĉio kion havas mi,
| : al mi tre plaĉas ĉio kio blankas,
ĉar mia kara estas muelisto. :|
2. Nigraj estas ĉiuj miaj vestoj, nigras ĉio kion havas mi,
| : al mi tre plaĉas ĉio kio nigras,
ĉar mia kara estas kamentubisto. :|
3. Bluaj estas ĉiuj miaj vestoj, bluas ĉio kion havas mi,
| : al mi tre plaĉas ĉio kio bluas,
ĉar mia kara estas ja maristo. :|
4. Verdaj estas ĉiuj miaj vestoj, verdas ĉio kion havas mi,
| : al mi tre plaĉas ĉio kio verdas,
ĉar mia kara estas ĝardenisto (esperantisto). :|
5. Buntaj estas ĉiuj miaj vestoj, buntas ĉio kion havas mi,
| : al mi tre plaĉas ĉio kio buntas,
ĉar mia kara estas ja pentristo. :|

LINGVO POR NI

1. Sur montoj kaj step' indianoj ĉasadas kun ruĝfamili'
kaj se vi postulas parolon, kanjone eĥiĝas la kri'.
Rf: Esperanto estas la lingvo | :por ni:| ,
Esperanto estas la lingvo por ni.
2. Ĉe norda poluso eskimoj vivadas en neĝ' kaj glaci',
se ili bezonas parolon aŭdigas tutsame la kri'. – Rf
3. Sur tuta la vasta terglobo en urboj de ĉiu naci'
troviĝas samideanaro kaj sonas de buboj la kri'. – Rf

ESTAS TRU' EN SITELO

Estas tru' en sitelo, Lizbeto, Lizbeto.
Estas tru' en sitelo, Lizbeto, jes truio.
Ĝin riparu Henriko, Henriko... Henriko, riparu.
Sed per kio ripari, Lizbeto... Lizbeto, per kio?
Ho, per pajlo, Henriko... Henriko, per pajlo.
Sed ankoraŭ ĝi staras, Lizbeto... Lizbeto, ĝi staras.
Do ĝin falĉu, Henriko... Henriko, ĝin falĉu.
Sed per kio ĝin falĉi, Lizbeto... Lizbeto, per kio ?
Per falĉilo, Henriko... Henriko, per falĉilo.
Tro malakra ĝi estas, Lizbeto... Lizbeto, tro malakra.
Ĝin akriĝu, Henriko... Henriko, ĝin akriĝu.

Sed per kio ĝin akriĝi, Lizbeto... Lizbeto, per kio ?
Ho, per ŝtono, Henriko... Henriko, per ŝtono.
Sed ĝi estas tro seka,... Lizbeto, tro seka.
Do, ĝin faru malseka,... Henriko, malseka.
Sed per kio tion fari,... Lizbeto, per kio ?
Ho, per akvo, Henriko... Henriko, per akvo.
Sed per kio ĝin ĉerpi... Lizbeto, per kio ?
Per sitelo, Henriko... Henriko, per sitelo.
Estas tru' en sitelo,... Lizbeto, jes tru'o.



VETEROKANTO

- 1) Hodiaŭ brilas la suno, kaj ho ni estas feliĉaj.
Ni kantas al la mondo: | :Bonan matenon, suna mond':| .
- 2) Hieraŭ pluvis la pluvo, kaj ho ni estis feliĉaj.
Ni kantis al la mondo: | :Bonan tagon, pluva mond':| .
- 3) Morgaŭ fulmotondros, sed ho ni estos feliĉaj.
Ni kantos al la mondo: | :Bonan vesperon, tondra mond':|

LA AVINO MOTORCIKLAS

1. La avino en kokejo motorciklas, motorciklas, motorciklas,
la avino en kokejo motorciklas,
la avino estas tre moderna in'.
2. La avino per la dentoj televidas ...
3. La avino havas kalvon kun barilo ...
4. La avino havas dorson en la fronto ...
5. La avino per piedoj librojn legas ...
6. La avino en kalson' havas pistolon ...
7. La avino sur la naz' havas biciklon ...

1.2. BESTOKANTOJ

ERINACO

(silezia popolkanto)

1. Nia avo foje trovis erinacon en ĝarden'
kaj li kaŝis ĝin sub tukon sur la benko ĉe kamen'.
Rf: Jes, jes, estas vero, jes, jes, estas ver',
se ne kredas vi, do venu konvinkiĝi pri l'afer'.
2. Sen atent' sur erinacon eksidiĝas la onklin',
kiel la dragon' el selo salte ŝi elpafis sin. – Rf
3. En vilaĝo nune ŝvebas mokaj miroj pri sagac'



de l' onklino kiu provis rajdi sur la erinac'. – Rf

KATOJ KATOJ

(*Krávy krávy - ĉeĥa kanto de Z.Svěrák kaj J.Uhlíř*)

1. | : Katoj, katoj, kiun lingvon vi parolas,
katoj, katoj, kion diras vi? :|

Rf: *Mjaŭ, mjaŭ, mjaŭ*

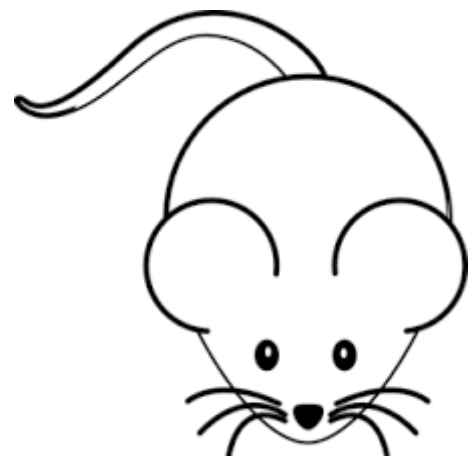
hundoj – ŭaf, ŝafoj – be , kaproj – mek, tigroj – groŭ, muŝoj – zum, ho
serpentoj – ssss, fiŝoj – (mute malfermadu la buŝon), karaj bestoj

BLANKA MUSO

(*Laŭ kanto de Angelo Branduardi – tradukis Lars Sözüer*)

Rf: En Mühlhausen en Germani'

mia patro aĉetis blankan muson por mi.



1. Kaj venis kato, alsaltis la muson
kiun la patro aĉetis por mi.
2. Jen venis hundo kaj forpelis la katon
kiu alsaltis la muson
kiun la patro aĉetis por mi.

3. Jen venis bastono kaj batis la hundon
kiu forpelis la katon kiu alsaltis la muson
kiun la patro aĉetis por mi.
4. Jen venis fajro kaj bruligis la bastonon ...
5. Jen venis akvo kaj estingis la fajron ...
6. Jen venis bovo kaj fortrinkis la akvon ...
7. Jen venis buĉisto kaj buĉis la bovon ...
8. Jen venis anĝelo kaj prenis la buĉiston ...
9. Kaj fine venis Dio kaj faligis la anĝelon ...

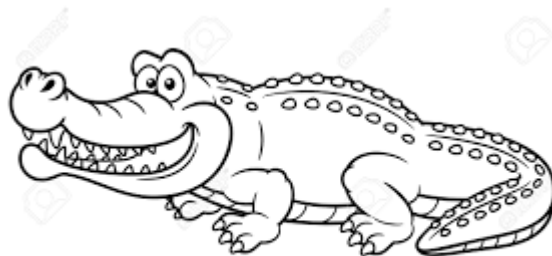
MUŜO-KANTO

1. Hodiaŭ kaptis muŝon mi pli grandan ol ĉevalo,
eligis ĝian grason kaj plenigis eĉ barelon.

Rf:

Kiu tion kredas tiu estas ja azeno,
estas, jes, azeno eĉ pli granda ol ĉevalo

2. Eltiris la pikilon, estis kiel pinglo pika.
rapiron el ĝi faris mi por kavaliro ŝika. – Rf
3. Deprenis ĝian felon por min kovri nokte varme,
ĝi estis tiel mola ke mi sonĝis ege ĉarme. – Rf



LA KROKODIL'

(franca kanto)

1. La krokodil' irante al milito
al la idar' adiaŭ diris ĵus.
Foriris ĝi muĝante kun ekscito
pri elefantoj pensis ĝi kun ruz'.

Rf: | :

Se la kro-kro, se la kro-kro, se la krokodiloj
malaperis for el Nil', ni ne parolu plu :| .

O-e-o – oe-oe-o-o-o (3x) , o-e-o – oe-oe-o.

2. Murmuris ĝi militan marŝon glute,
inter la dentoj vortoj restis for,
Kiam la faŭkon ĝi malfermis tute,
la malamikoj tremis el la kor'. – Rf
3. Ĉe Nilobordo zumis ĝia kanto
kaj ĉio tremis ĉe la bord' de Nil',
sed – subite venis elefanto
kaj malaperis brava krokodil'. – Rf

KIAJ ESTAS TIUJ ARBOJ NUR (LA ELEFANTOJ)

1. Kiaj estas tiuj arboj nur,
kie grandaj elefantoj promenadas sen iu akcidento.
Jen la arboj, tie arboj, inter ili spacaj ŝparoj,
kie grandaj elefantoj promenadas sen iu akcidento.
2. Kiaj estas tiuj lagoj nur,
kie grandaj elefantoj banadas sin tute sen kalsonoj.
Jen la lago, tie lago, inter ili akvofalo,
kie grandaj elefantoj banadas sin tute sen kalsonoj.
3. Kiaj estas tiuj litoj nur,
kie grandaj elefantoj profunde dormas kaj tre laŭte ronkas.
Jen lanugoj, tie lanugoj, inter ili dikaj pugoĵoj,
kie grandaj elefantoj profunde dormas kaj tre laŭte ronkas.

FESTU KUN MI

(el la franca)

Festu kun mi, ĉevalon perdis mi. | : Sed la brido :|

Festu kun mi, ĉevalon perdis mi, sed la brido revenis jam.

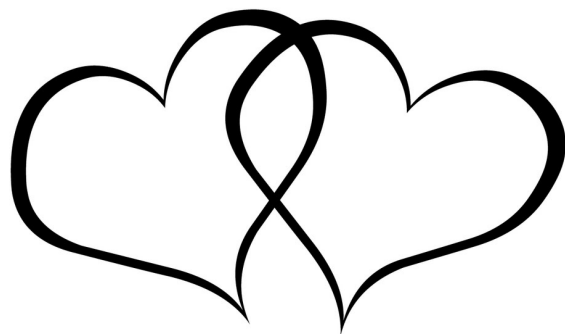
(ripetu uzante nur unu vokalon: „a“, „e“, „i“, „o“, „u“, „aŭ“, „oŭ“ ktp.)

ARA-ARANEO

Ara-araneo grimpis sur faden' ~ Estis granda pluvo, falis arane'

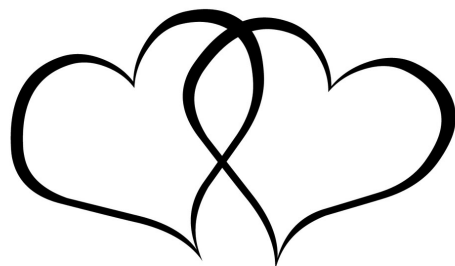
Ĉion igis seka kara suno jam ~ Ara-araneo supren grimpis ree

LA HIPOPOTAMO



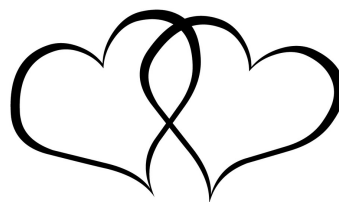
(Libere tradukita de la angla dum apuddanuba REF 2015 de Duncan, Martin, Miriam, Nikola kaj Sonja)

Kuraĝe paradis iam hipopotam’
Ĉe la bordo de granda river’
Subite lin trafis la sago de am’
En lunlumo de brila vesper’
Sur montaro sidante siajn harojn kombante



Tronis bela hipopotamin’
La hipopotamo jam sciis pria amo
Kaj vokis al ŝi per la rim’

*Ŝlim’, ŝlim’, plej bela ŝlim’
Tiom saniga por korp’ kaj anim’
Do sekvu laŭ ordo*



Al riverbordo

Kaj tute ekstazu en ŝlim', bela ŝlim'

La bela svatata hipopotamin'
De sia montpinta sidlok'



Aŭskultis kaj kuris tuj, sen pet' al patrin'
Al la viro kun ĉarma kantvok'
Tra la tuta arbaro aŭdeblis la son'



De la ekkonatiĝa amkant'
La ina 'potamo tiom ĝojis pria amo
Kaj vokis al sia amant'



Refreno



Ilia ekzemplon sekvis paro post par'



Ĉe la bordo de tiu river'
Aliĝis amantoj de la tuta bestar'
Al la hipopotam' amafer'
Ili ĉiuj ensaltis kun plaŭdo kaj ond'

Petolis kaj plongis sen pen'
'popotamamasaro plenplena je amo
Kunkantis per jena refren'

Refreno

PAPILIO

1. Papilio super ni, super ni la papili',
luno estas sub la sun', sub la suno estas lun'.
2. Stelo estas sur ĉiel', sur ĉielo estas stel',
foko estas ĉe la rok', ĉe la roko estas fok'.
3. Kato estas sur la mat', sur la mato estas kat',
homo estas en la dom', en la domo estas hom'.

ESTIS PANJO KUKUMKA, ESTIS PAĈJO TARANTA

*(muziko kaj teksto: Goran Bregovic, muzikis la grupo "Bijelo dugme",
temas pri pop-kanteto el 70-aj jaroj en Bosnio, trad. V.Radovanoviĉ)*

1. Estis panjo | :Kukumka:| , estis paĉjo | :Taranta:| ,
ili havis etan Jujuon.
2. Iam ili promenis, promenis ĉe profunda | :river' Nil:|
kie vivis granda krokodil'.
3. Saltis granda krokodil', krokodil' el profunda | :river' Nil:|
kaj forprenis etan Jujuon.
4. Ploras panjo | :Kukumka:| , ploras paĉjo | :Taranta:|
"Donu reen nian Jujuon!"
5. Ekparolas krokodil', krokodil' el profunda | :river' Nil:|
"Donu al mi bovon bakitan!"
6. Kuras panjo | :Kukumka:| , kuras paĉjo | :Taranta:| ,
ili prenas bovon bakitan.
7. Ekparolas krokodil', krokodil' el profunda | :river' Nil:| ,
(malrapide) "Jenas via eta Jujuo."
8. *(rapide)* Ĝojas panjo | :Kukumka:| , ĝojas paĉjo | :Taranta:|
kaj kun ili eta Jujuo.

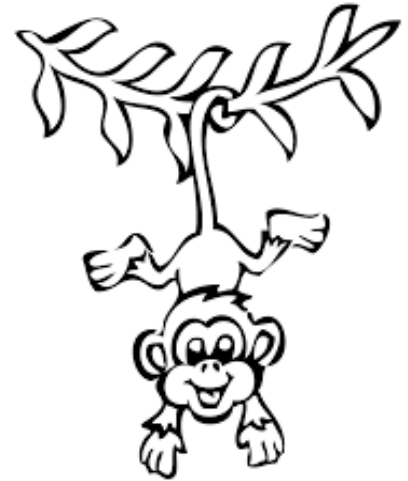
.

LA BESTO BUGI-O

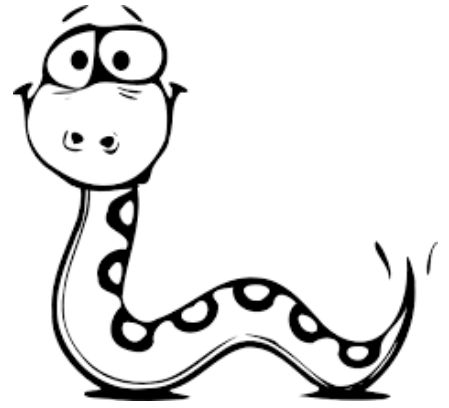
(el la angla, libere tradukita de Nikola)

- 1 Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi krias tre laŭte, sen ajna harmoni'.
Kiu besto estas ĝi? Estas urso!
Kriu, kriu, bugi ŭgi ugi x 3
Venu vi kaj kriu kun ni
- 2 Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi svingiĝas tra la arboj, kun granda pasi'

Kiu besto estas ĝi? Estas simio!
Sving, sving, bugi ŭgi ugi x 3
Venu kaj svingiĝu kun ni



- 3 Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi flugas en l'aero, je mia envi'
Kiu besto estas ĝi? Estas birdo!
Flugu, flugu, bugi ŭgi ugi x 3
Venu vi kaj flugu kun ni
- 4 Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi stampfas sur la tero, preskaŭ timas mi.
Kiu besto estas ĝi? Estas elefanto!
Stampfu, stampfu, bugi ŭgi ugi x 3
Venu vi kaj stampfu kun ni
5. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi kuras tre rapide, kun granda energi'.
Kiu besto estas ĝi? Estas leopardo!
Kuru, kuru, bugi ŭgi ugi x 3



Venu vi kaj kuru kun ni

6. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi rampas tre silente, sen ajna histeri'.
Kiu besto estas ĝi? Estas serpento!
Rampu, rampu, bugi ŭgi ugi x 3
Venu vi kaj rampu kun ni.
7. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.
Estas tie homoj, kion faras ili?
Ili dancas senbride, al bela melodi'.
Kiu homoj estas ili? Estas ni!
Dancu, dancu, bugi ŭgi ugi x 3, Venu vi kaj dancu kun ni

RANO EN LAGETO

(libere tradukita el la germana de Nikola)

Rf: Um-e¹ faras rano en laget' , um-e faras eta ran'.

Um-e faras rano en laget' anstataŭ kŭa kŭa kŭa.

1. Kaj la fiŝoj en la akvo faras ŝubidubidu² (3x)
Kaj la fiŝoj en la akvo faras ŝubidubidu
Kaj la rano faras um-e, um-e, um-e. – Rf
2. Kaj la algoj en la akvo faras ŝlingelingeling³ (3x)
Kaj la algoj en la akvo faras ŝlingelingeling
Kaj la rano faras um-e, um-e, um-e. – Rf

1) *etendu la langon kantante la longan "e" de "um-e"*

2) *ĉe „ŝubidubidu“ faru serpentan movon per unu brako*



3) ĉe “ŝlingelingeling” faru ambaŭ mane de supre malsupren serpentan movon

LASTA TRAMO

1. Je la deka horo dormas nur mi en la lit‘.
 Sonoras ĉe la pordo – kia horo por vizit‘!
 Kiu staras ĉe la pordo? ... Policano
 Policano en piĝamo kaj kion li diras al mi?
 „Foriris lasta tramo, ĉu mi povas dormi ĉe vi?“
2. Je la dekunua horo dormas policano kaj mi en la lit‘
 Sonoras ĉe la pordo – kia horo por vizit‘!
 Kiu staras ĉe la pordo? ... Elefanto!
 Elefanto en piĝamo kaj kion ĝi diras al mi?
 „Foriris lasta tramo, ĉu mi povas dormi ĉe vi?“

3.-7.

la infanoj elpensas pliajn personojn aŭ bestojn

8. Je la kvina horo dormas policano, ..., ... kaj mi en la lit‘.
 Sonoras vekhorloĝo BRING! – „Ĉiuj ellitiĝu, ekiras unua tramo!“

HUNDO ESTAS...

E-o teksto: Paŭlo Balkányi

Hundo estas bona besto,
La dimanĉo estas festo;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Estas festo – bum, bum, bum.

Dum la nokto lumas luno,
Dum la tago brilas suno;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Brilas suno – bum, bum, bum.

Estas bona la vetero,
Bone estas sur la tero;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Sur la tero – bum, bum, bum.

El ĉielo falas pluvo,
Ĝoje kvakas ran' en kuvo;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Ran' en kuvo – bum, bum, bum.

Matenmanĝas la infano,
Bone gustas buterpano;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Buterpano – bum, bum, bum.

Hundo svingas sian voston,
Ĉar ricevis grandan oston;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Grandan oston – bum, bum, bum.

Nun ni finas – bum, bum, bum

Rozo estas en la vazo,
Ruĝa kiel lia nazo;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Lia nazo – bum, bum, bum.

Al li plaĉas ruĝa vino,
Al mi plaĉas blondknabino;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Blondknabino – bum, bum, bum.

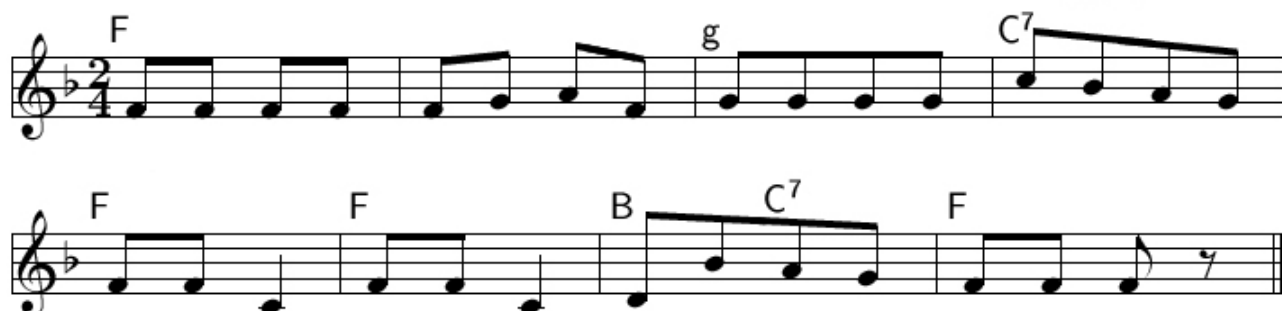
Supre estas la plafono,
Kaj malsupre estas planko;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Estas planko – bum, bum, bum.

Sub la arbo la gorilo,
Sur la bordo krokodilo;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Krokodilo – bum, bum, bum.

Se vi havas kapdoloron,
Tuj alvoku la doktoron;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
La doktoron – bum, bum, bum.

Nun sekvas la lasta strofo,
Ne okazu katastrofo;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,
Katastrofo – bum, bum, bum.

Ne ridetu tiel stulte,
Mi ne kantas jam pli multe;
Zi-me-zum, Zi-me-zum,



PINGVENO KANTO

[kantu 8-foje; aldonu agojn por ĉiu strofo tiel: 2a: unu naĝilo (brako); 3a: dua naĝilo; 4a: unua piedo; 5a: dua piedo; 6a: ekmarŝu; 7a: balancu kapon antaŭe kaj ree; 8a: elmetu langon).

[kanto:]

ĉu iam vidis vi
pingvenon en serbuj' ?
rigardu tien ĉi

vi pingvenon vidos tuj

[krio:]

pingvenoj: atenton!

pingvenoj: salut'!

*[por la lasta fojo la krio estas: "pingvenoj: halt'! pingvenoj: for
!"/*

1.3. MOVKANTOJ

LA AŬTO DE LA ĈEFO

La aŭto de la ĉefo havas truon en la rad' (3x)

ni riparu ĝin per peco de maĉgum'.

ripetu plurfoje, ĉiam anstataŭante unu substantivon per movo (kaj evtl. sono): aŭto: stirado (brum, brum) – ĉefo: soldata salutgesto – truo: montrofingro malsupren (pfff!) – rado: manoj formas rondon – maĉgumo: fingroj tiras maĉgumon el la buŝo (njam, njam)

PER OKULOJ VIDAS NI

(laŭ la melodio Frat' Jakobo)

1. Per okuloj, du okuloj | : vidas ni :| ,

| : vidas per okuloj :| , | : vidas jes :| .

2. Per oreloj, du oreloj | : aŭdas ni :| ,

| : aŭdas per oreloj :| , | : aŭdas jes :| .

3. Per la nazo, unu nazo | : flaras ni :| ,

| : flaras per la nazo :| , | : flaras jes :| .

4. Per la buŝo, granda buŝo | : manĝas ni :| ,



| : manĝas per la buŝo :| , | : manĝas jes :| .

5. Esperanton, Esperanton | : kantas ni :| ,

| : kantas Esperanton :| , | : kantas jes :| .

MUZIKANTO

(germana popolkanto)

1. | : Mi estas muzikanto, bona ludanto :|
| : mi scipovas ludi: | | : la gitaron :| .
Gita-gita-gita-gita-gita-gita-gita-gita,
gita-gita-gita-gita-gita-gitaron.

2. ... la pianon: pia-pia ... pianon.

3. ... violonon: vio-vio ... violonon.

4. ... la trumpeton: trumpe-trumpe ... trumpeton.
5. ... la tamburon: tambu-tambu ... tamburon.
6. ... ĉiujn instrumentojn: Gita-gita-pia-pia-vio-vio-trumpe-trumpe,
gita-gita-pia-pia-vio-trumpe-tamburon.

MIA KORPO

1. Mi havas du manojn, mi havas dek fingrojn.

Skuu la du manojn, rulu la dek fingrojn,
streĉu, streĉu, streĉu ilin ĝoje.

2. Mi havas du ŝultrojn, mi havas du brakojn.

Skuu la du ŝultrojn, rulu la du brakojn,
streĉu, streĉu, streĉu ilin ĝoje.

3. Mi havas du genuojn, mi havas du krurojn.

Skuu la genuojn, rulu la du krurojn,
streĉu, streĉu, streĉu ilin ĝoje.

4. Mi havas unu korpon, unu belan korpon.

Skuu la korpon, rulu belan korpon,
streĉu, streĉu, streĉu ĝin ĝoje.

GRANDA URSO

| : Granda urso dormegas :| , ni ĝin tre timegas,
piedfingre marŝetas, | : se vekiĝos, manĝos nin :| .

La 1-an horon la urso dormas, la 2-an horon la urso ronkas,
la 3-an horon la urso – kaptas!!!

SE VI SENTAS NUN KONTENTON

| : Se vi sentas nun kontenton, aplaŭdu tuj :| ,
Se vi sentas nun kontenton, por elmontri tiun senton,
se vi sentas nun kontenton aplaŭdu tuj.

(stamfu tuj, saltu tuj, krii „Hura!“, faru ĉion)

HOKI-KOKI

(kanada)

1. La dekstran manon en, la dekstran manon el,
la dekstran manon en kaj ĝin svingu jen kaj jen,
nun sekvas hoki-koki kaj vi turnu vin,
jen kiel dancas ni!

Rf: Ho, jen la hoki-koki (3x), jen kiel dancas ni!

2. Maldekstran manon en ...
3. La dekstran kruron en ...
4. Maldekstran kruron en ...
5. La dekstran kokson en ...
6. Maldekstran kokson en ...
7. La tutan korpon en ...

SAĜULO KONSTRUIS DOMON

Saĝulo konstruis domon sur la rok' x 3, poste venis granda pluv'.

Pluvegis, kaj akvo levis sin x 3, sed la domo staris plu.

Sur sablo konstruis domon frenezul' x 3, poste venis granda pluv'.

Pluvegis, kaj akvo levis sin x 3, kaj la domon portis for.

ONKLINO EL MAROKO

(el la germana)

1. | :La onklino el Maroko venos ŝi – hip-hop :| .
La onklino el Maroko, la onklino el Maroko,
la onklino el Maroko venos ŝi – hip-hop.

Rf | :Kantu: Jaja Jipi Jipi Je - hip-hop :|

Kantu: Jaja Jipi Jipi, Jaja Jipi Jipi, Jaja Jipi Jipi Je – hip-hop.

2. Kaj ŝi rajdos sur kamelo, venos ŝi – hopel-hopel ... – Rf
3. Kaj ŝi pafos per pistoloj, venos ŝi – pif-paf ... – Rf
4. Kaj eksonos sonoriloj, venos ŝi – bim-bam ... – Rf
5. Kaj ni kantos kanoneton, venos ŝi – la-la ... – Rf
6. Kaj ni buĉos la porketon, venos ŝi – ritŝ-ratŝ... – Rf
7. Ĵus alvenis nur letero, sed ne ŝi – oooooo ... – Rf
8. Ĵus alvenis telegramo: venos ŝi – Hu ra! ... – Rf

ARIGA-ĜIG-ĜIG

(el la angla tradukita de Amanda Schmidt)

Dum laŭ la strato paŝis mi, paŝis mi, paŝis mi.

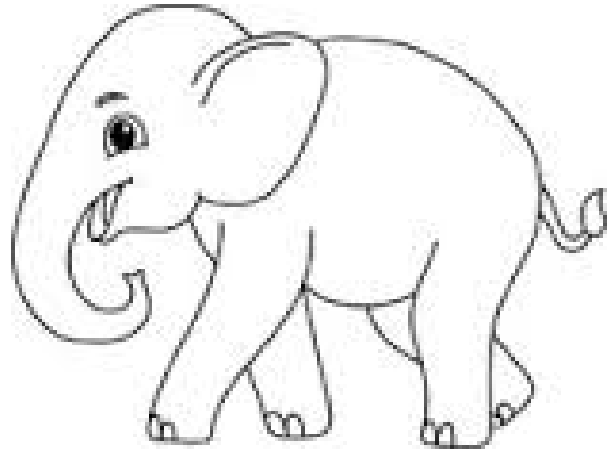
Amikon mian vidis mi, haj ho, haj ho, haj ho!

Ariga-ĝig-ĝig kaj ekiru ni, ekiru ni, ekiru ni.

Ariga-ĝig-ĝig kaj ekiru ni, ekiru ni, ekiru ni. Haj ho, haj ho, haj ho!

ELEFANTOJ BALANCIĜADAS

Unu elefanto



balanciĝadas

pere de araneaĵo

kaj konstatinte

ke ĝi eltenas

vokas alian elefanton

Du elefantoj ktp.

(Lasta strofo)

... kaj konstatinte

ke ne eltenas

falas ĉiuj elefantoj!

SUB LA ARBO ERINAC‘

(traduko de germana kanto de Betti „Tomanjo“)

Sub la arbo erinac‘

sidas sur la muskmatrac‘
eta erinaco!

Kiel pilko ŝajnas ĝi
la pikilojn etendas de si
la eta erinaco!



Sed subite kia ŝok!
malaperas ĝi malantaŭ la rok‘
la eta erinaco ...

(paŭzo)

Tamen post atendo ... JEN!
ĝojas ni pri la reven‘
de l’eta erinaco!

[width=0.45]./media/image17.png

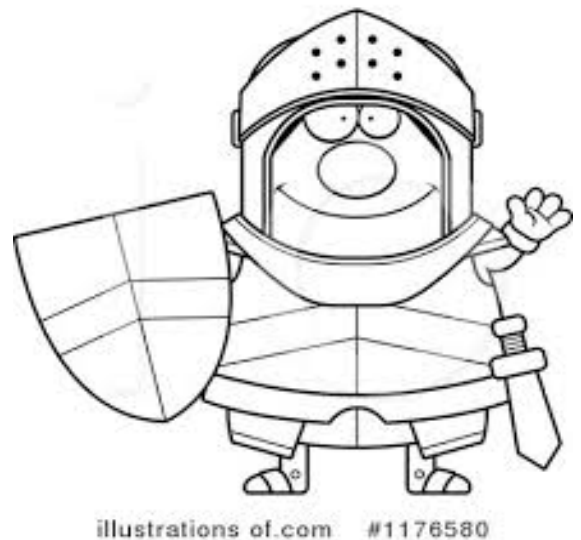
LA KORPO PER MUZIK‘

1.4. KANTOJ FABELAJ AŬ SURSCENEJIGEBLAJ

LA KAVALIRO POVU

*(‘Das muss ein Ritter können’ el la muzik-rakonto ‘Ritter Rost’,
el la germana trad. Lars Sözüer)*

Povu – d-d-dm , la kavaliro povu – d-d-dm



Grandan bovon bati – kaj leonon tikli

sen plej eta timosent’

Teruran drakon kroĉi – kaj ĝin tre riproĉi

per kuraĝa voĉakcent’

Sen ke la oreloj tremas, sen ke lia buŝo ĝemas,

sen ke la salivo gutas

sen ke lia lang’ bal-but-ut-ut-ut-ut-ut-ut-ut-utas

| : La kavaliro povu – d-d-dm :|

Tra dezerton iri – kakton jen akiri

sen ia soifosent’

Teleron malplenigi – tutan porkon manĝi

sen bongusta kondiment’

Sen ke lia buŝ’ blasfemas, sen ke lia voĉo ĝemas

sen ke liaj ostoj krakas

sen ke liaj dentoj klak-ak-ak-ak-ak-ak-ak-ak-akas

| : La kavaliro povu – d-d-dm :|

Povu – d-d-dm , La kavaliro povu – d-d-dm

Ĉe abismo stari – kaj malsupren gapi

sen iu kapturnosent’

Al bebeto salti – ĝian vindon ŝanĝi

sen plej eta akcident’

Sen ke la oreloj tremas, sen ke lia buŝo ĝemas,

sen ke la salivo gutas

sen ke lia lang’ bal-but-ut-ut-ut-ut-ut-ut-ut-utas

| : La kavaliro povu – d-d-dm :|

Povu – d-d-dm La kavaliro povu – d-d-dm ktp.

2. KANONOJ KAJ SIMPLAJ PLURVOĈAJ KANTOJ

EN ĜANGALO

A Aŭimba he aŭimba he aŭimba he aŭimba he

B Patada, patada, patada, patada, ŭija mama he

C En ĝangalo en nia valo, jam dormas la leon’

D Aŭi iii ŭija mama he, arrrriii ŭija mama he

ĈIAM RONDEROND‘

(“Immer rundherum“ tradukis Betti Maul)

PER TRAJNHALTIGO

(Ĉenkanto surbaze de ŝildo en la Londona metroo. Tradukis Saskia Idzerda)

HORLOĜOJ

Grandaj horloĝoj faras ,Tik – tak – tik – tak‘.

Malgrandaj horloĝoj faras ,tike, take, tike, take‘.

Kaj la etaj brakhorloĝoj ,tiketaketiketaketiketaktiketaketikj

(Kajto)

La plej bela vorto

Nanne Kalma

Am G F E , Am

La or-do en la vor-ta-ro pla-ĉas al mi; la sis-te-ma-ti-

G F E , Am G

ko-ple-ni-gas min per ĝu-o. Ta-men el la vor-toj, ki-ujn mi

F E , Am G F E

tro-vas en ĝi, la plej be-la es-tas TO-HU-VA-BO-HU-O.

(tradukis Roel Haveman, aranĝis Helmut Scheck)

- 21

3. La povran birdon pafis / li
4. Sed poste en la sekva/ jar'
5. Resonis la kukolo / jam

NUN VELU NI

(tradukis Roel Haveman, origine de John Hilton „Come Follow Me“)

FRUKTA KANONO

1a parto ("baso"): mango-mango, mango-mango, mango-mango, * 2xmanfrapo*

2a parto ("alto"): kivi'-kivi'-kivi', kivi'-kivi'-kivi', kivi'-kivi'-kivi', kivi'-kivi'-kivi'

3a parto ("melodio"): banano, ananaso, banano, "mmmm"

VESPERA KANTO

La lunon kaŝas nubo,
kaj en ni kreskas dubo.

(tradukita de Volframo Diestel)

La luno surĉiele
jam staras kaj orhele
la steloj brilas jen.
Silentas la arbaro
kaj el la herbomaro
leviĝas nun nebulkurten'.

La tago adiaŭas,
krepusko nun ĉirkaŭas
la mondon per trankvil'.
Ĝi estas kvazaŭ lito,
en kiu afliktito
ripozu de la malfacil'.

ĉu ronda estas ĝi.
Konante ne la tuton,
ja ofte miskonduton
al la aferoj montras ni.

Nin, homojn fierantajn,
pekulojn povrajn vantajn,
jam ĝenas bagatel'.
Ni blovas sapvezikojn
kaj serĉas artifikojn,
foriĝas plu de l' vera cel'.

Ekkuŝu do, gefratoj,
de nia Di' gardatoj!

Fridetas nokta klar'.
Ho Di', ne furiozu,

3. POPOLKANTOJ

[width=0.45]../media/image24.png

DANCU, DANCU

[width=0.45]../media/image25.png

por ke ni nun ripozu;
saniĝu dorme la najbar'.

VENT', PRINTEMPA

[width=0.45]../media/image26.png

KATJUŜKA

IRIS KNABINETO...

IRIS KNABINETO ...

Pola

Kna-bi - ne - to ar - ba - re - ton i - ris
Ĉa - sis - te - to sam - vo - ia - no. mi sa -
kun la ĝoj', i - ris kun la ĝoj',
lu - tas vin. mi sa - lu - tas vin,
i - ris kun la ĝoj' kaj ren - kon - tis
mi sa - lu - tas vin', vi ri - ce - vus
ĉa - sis - te - ton sur la sa - ma voj',
bu - ter - pa - non, sed mi man - ĝis ĝin,
sur la sa - ma voj' sur la sa - ma
sed mi man - ĝis ĝin, sed mi man - ĝis
voj'. La la la, la (ktp.)
ĝin. La la la, la

MARIŠA KISU MIN

[width=0.45]./media/image28.png

KUKULO

[width=0.45]../media/image29.png

PANJO, MI VOLAS EDZON!

[width=0.45]../media/image30.png

[width=0.45]. /media/image31.jpeg

APUDMOSKVAJ VESPEROJ

[width=0.45]. /media/image32.jpeg

TIKE TIKE TOK

FARMISTO EL LOVENO

Daar reed een boer naar Leuven, flandra popolkanto

Aranĝis Stan Van Vaerenberg. Tradukis Saskia Idzerda

2. Okuloj renkontiĝis dum momenteto nur, kaj komenciĝis tiam ilia aventur'.

3. La reston vi divenos, ni fidas kun sekur'. Rakonto ja eterna, ĝi ekis per Bonĵur'.

ĈOKOLADO

(muziko de T.Rojas)

A E
Pensis mi, kion donaci
E7 A
Por Oka mart' al patrin'
A E
Pensis mi, kion donaci
E7 A
Por Nova jar' al edzin'

Refreno:

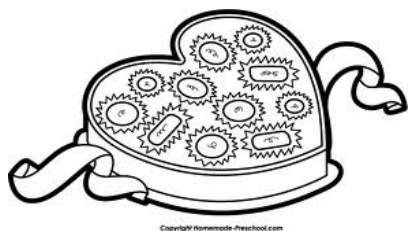
A E
Ĉoko-ĉoko-ĉokolado,
E7 A

Dolĉa-dolĉa la bombon'

A E
Bela-bela serenado.
E7 A
Venu-venu al balkon'.
Urgis mi, sed malfruiĝis
Al rendevu' kun knabin'.
Por ke ŝi ne ofendiĝu,
Gaje salutis mi ŝin ... per
Refreno

Manĝu vi la ĉokoladon,
Manĝu kun granda persist'
Sed ne forgesu konstati,

Ke ja ekzistas dentist’.



Refreno

SUR MONTO SEN ĈAPEL’

1. Kie vi estis do, amik’?

- sur monto sen ĉapel’

TUMBALALAIJKO

(Juda popolkanto, tradukis Claude PIRON)

Staras knabo, staras kaj pensas, tu-
tan nokton li nur pripensas,
kun kiu iri sen koron ŝiri, kiun kun-
preni, sed ne ĉagreni?

*Tumbala-tumbala-tumbalalajko, tumbala-
tumbala-tumbalalajko, nu, balalajko,
pli laŭte, pli, kun balalajko nun ĝoju
ni!*

“Knabino, solvi enigmon provu: kio
sen pluvo kreskas, vi trovu,
kio brulante brulas sen flami, kio plo-
rante ploras sen larmi?” -Rf

“Stulta knabo, kial demandi: Ŝtono

Kie vi estis do, amik’?

Kie vi estis do, amik’?

- sur monto sen ĉapel’

- sur monto sen ĉapel’

- sur monto sen ĉapel’

2. Vi amindumis al knabin’

3. Kaj mortos vi pro malvarmum’

4. ni devos enterigi vin.

5. Kaj vin la vermoj manĝos for’

6. Vermojn anasoj manĝos for’

7. Kaj la anasojn manĝos ni.

8. Tiel ni manĝos ĉiuj vin.

sen pluvo povas kreskadi,

koro amanta senflame brulas, kor’ do-
loranta senlarne ploras.” -Rf

LA BALADO DE L’AKUZATIVO (laŭ melodio de Tumbalalaijko)

*(Wolfram DIESTAL laŭ ideo de Eduard
WERNER)*

Viro amis bela virino, nu ja, ŝi estis
instruistino.

Akuza, akuza akuzativo! Akuzas ni
la akuzativ’.

“Mi vi amas” , li al ŝin diris, nu ja,
pri tio multe ŝin miris.
Akuza, akuza akuzativo! Akuzas ni
la akuzativ’.

Ŝi rifuzis tial la viro, nu ja, ĝi kaŭzis
lia foriro.
Akuza, akuza akuzativo! Akuzas ni
la akuzativ’.

Nur, ĉar mankis akuzativon, nu ja,
amanto perdis la vivo.
Akuza, akuza akuzativo! Akuzas ni
la akuzativ’.

FROMAĜ' EL EDAMO

Li estis maristo fidela, Kiu post longa vojaĝ',

Al la fianĉino en hejma vilaĝ', Revenis kun bulo da fromaĝ'

Fromaĝ' el Edamo – ĝi estu por vi

Pri mia amo la garanti'

Konservu ĝin pie, sub silka paper'

Kaj ĝin vidante, pensu pri mi dum vesper'

Sed nia maristo tuj devis, Iri por nova vetur'

Kaj lia fraŭlino kun plora murmur', Promesis per plej solena ĵur'

Fromaĝ' el Edamo – mi ĵuras al vi

Ke mia amo nur estos li

Mi gardos vin pie, ĝis mia amant'

Revenos por edziĝi el transmara land'

Kaj ĉiumatene, fidele, Al la fromaĝ sur bufed'

Ŝi portis du vazojn kun freŝa buked' ŝtelita ĵus el najbara bed'

Fromaĝ' el Edamo – vi estos por mi

Pri mia amo la garanti'

Mi ĝoje rekonas, de lia vizaĝ'

La karajn trajtojn nun en tiu ĉi fromaĝ'!

Sed ŝia maristo pereis. Ve! En la on-

doj de l' mar'

Ŝi tion eksciis sen antaŭprepar' Nur per telegrama formular'

Fromaĝ' el Edamo – nin trafis la sort'

Jen telegramo pri lia mort'

Torrente plorante, la bona fraŭlin...

Distranĉis la fromaĝon kaj formanĝis ĝin!

ĈIU, ĈIU, ĈIU

Refreno:

Ĉiu, ĉiu, ĉiu, ĉiu,

Ĉiu homo vidas tuj'

Ke l' plej bela familio

Troviĝas ĉe ni en Esperantuj'

Ĉiu, ĉiu, ĉiu, ĉiu,

Scias, ke sub verda stel'

Nia granda familio

Ne estas ja sanktuloj de l' ĉiel'!

Se iu venos eĉ el Afrik'

Ni lin komprenos sen helpo de mimik'

Kaj se vi iros al Amerik'

Tuj iu diros : „Sidiĝu, do, amik'“

Ni kantu: Refreno

Li kun fervoro dediĉas sin

De tuta koro al ĉarma kursanin'.

Se ŝi hezitas pri l' grammatik'

Li ŝin invitos volonte al praktik'

Ni kantu: *Refreno*

Mia esper‘ kaj mia am‘

Ni dumtendare kunvenas por

Refreno

Konsenti jesi kun ĉiu orator‘.

Kaj eĉ eterna diskutbatal‘

Finiĝas per la plej gaja karnaval‘

[width=0.45]../media/image35.png

Ni kantu: *Refreno*

LA PALISO

NE NE NE

[width=0.2]../media/image36.png

Refreno:

Ne, ne, ne, mi veturas tuj

Al la land‘ Esperantuj‘

Ĉar kunvenos post longa jar‘

En la arbaro amikar‘

Estos bonega renkontiĝ‘

Tondros la kantoj ĝis aŭror‘

Tie okazos renaskiĝ‘

De miaj fortoj kaj humor‘

Refreno

Min ne timigas longa voj‘

Estas malplena la monuj‘

En ĉiu jar‘ po unu foj‘

Logas min land‘ Esperantuj‘

Refreno

Oni parolas; - Pro agad‘

Mi vagabondos por ĉiam‘

Tiel postulas la movad‘

5. FOLK‘, ROK‘ KAJ POP‘

ĈIUJ FLOROJ ESTAS FOR

(Where have all the flowers gone)

1. Ĉiuj floroj estas for, kie ili estas nun,

ĉiuj floroj estas for jam de longa temp‘,

ĉiuj floroj estas for, knabin‘ ilin premis al la kor‘,

ĉu nun komprenas vi, ĉu nun komprenas vi?

2. Ĉiuj knabinoj estas for;...
Edziniĝis post ador‘ ...

3. Ĉiuj edzoj estas for;...
Soldatiĝis kun dolor‘ ...

4. Ĉiuj soldatoj estas for;...
En la tomboj de l’ memor‘...

5. Ĉiuj tomboj estas for;...
Kovras ilin flor-trezor‘ ...

6. Ĉiuj floroj estas for ...

BLOVAS LA VENT‘

(Bob Dylan - Blowin’ in the wind)

1. Kiom da vojoj laŭiru la hom’ ĝis estos li hom’ laŭ merit’? Jes ja!

Kiom da maroj laŭŝvebu kolomb’,
ĝis ĝi dormos sur strando kun fid’? Jes ja!

Kiom da fojoj plu pafos kanon’, ĝis ĉesos por ĉiam milit’?

Rf: Respondon, amik‘, al ni blovas la vent‘,

respondon al ni blovas la vent‘.

2. Kiom ĉielon rigardu la hom’, ĝis vidos li pli ol la ter’? Jes ja!

Kiom oreloj plu taŭgas al li, ĝis

aŭdiĝas plorad’ de mizer’? Jes ja!

Kiom da mortoj konvinkos lin, ke tro multajn mortigis sufer’? – *Rf*

3. Kiom da jaroj ekzistu montar’, ĝis laviĝos al maro ĝi? Jes ja!

Kiom da jaroj ekzistu homgrup’,
ĝis rompiĝos malam-tradici’?
Jes ja!

Kiom, turnante la kapon, povas hom’ pretendi, ke ne vidas li? – *Rf*

RUĜA VALO

(Red River Valley, usona kanto, trad. Jan Pečený)

1. Mia voj‘ antaŭ mi malaperas,
perdiĝis mia dom‘ kaj la stal‘,

ĉiu paŝ‘ en la kor‘ ekdoloras, estas for mia kara eta val‘.

Rf: | :Mi vokas ĝis revido, ĝis revido,
ĝis revido, mia kara val’:| .

2. Okuloj ne vidas sunsubiron, adiaŭ mia land‘, mia ĝoj‘,

post montar‘ serĉas mi novan vivon,

en mallum‘ malaperas mia voj‘. – *Rf*

SON‘ SILENTA

(Sound of Silence, teksto kaj muziko Paul Simon, trad. Roel Haveman)

1. Kara nokto, venis mi por paroli plu kun vi.

ĉar vizio bildojn formis, lasis se-mojn dum mi dormis,

kaj la vizio enplantita en la kor' ne iras for

de la son' silenta.

2. Ensonĝe solas la anim', dum vagas mi sur ŝtonpavim'

ĉe bril' de stratlanterna aŭreol'

mi froste ŝovas jakon al la kol',

dum okulojn trafrikas neona fulm' tra la mallum',

tra la son' silenta.

3. En nuda lumo vidas mi, dek mil homojn eble pli,

dum parolo diro mankas, dum aŭdad' aŭskulto haltas

iliajn versojn voĉoj certe kantos ne, kuraĝas ne

pro la son' silenta.

4. „Stultuloj, vi ne scias, ke silent' kancere kreskas se

miajn manojn vi neglektas, miajn vortojn ne respektas.“

Sed forfluas silente mia vort', hm hm hm hm,

drona sort' silenta.

5. Klino, preĝo, eŭfori', por memkreita neondi'.

La signo fulmas nun averton per vortoj, kiuj spiras certon

kaj ĝi diras ke la vortojn profetajn

vi trovos sur metroa mur' kun flustro nur,

kie la son' silentas.

DONA, DONA

(juda kanto de I.Katsenelson kaj S.Secunda)

1. Jen sur ĉaro al foiro trista staras bovid' en plor'.

Supre flugas kun zefiro jen hirundo en danda sor'.

Rf: Sed la ventoj ridas, ridas kun fier'.

Tagon kaj vesperon plu, tra tuta la somer'.

| : Dona dona dona dona, dona dona dona don :| .

2. "Ĉesu plendi", diris viro, "ĉar bovido naskiĝis vi, al bestaĉo senflugilo, decas rampi sen plenda kri'. – Rf

3. La bovidoj sen espero iras vice al la buĉej'.

Sed ja ĉiuj al libero de l'hirundo sopiras plej. – Rf

kaj mi respondas simple al li per tiu melodi'. – Rf

HIERAŬ NUR

(Yesterday – Beatles, trad. Franko Luin)

1. Hieraŭ nur la ĉagrenoj estis en futur'.

Ili venis nun kun malaŭgur', imagu, ke hieraŭ nur...

2. Hieraŭ nur amo estis plaĉa aventur'.

Nun mi ĝin fuĝas kun terur', imagu, ke hieraŭ nur...

Rf: Nun ŝi iris for, jes sinjor', ien sen spur'.

Kaj mi revas plu pri la ĝu' de hieraŭ nur.

3. En moment' estas mi duono laŭ la

sent',

nura ombro plena je lament', hieraŭ pasis en moment'. – Rf

4. Hieraŭ nur amo estis plaĉa aventur'.

Nun mi ĝin fuĝas kun terur',
imagi, ke hieraŭ nur...

pere de tiu kant',

dum mi varmege certigis ŝin esti fidelamant'. – Rf

3. Nuntempe kun grandega pet' demandas same mia fileto'

GUANTANAMERA

Rf: | : Guantanamera, ĝuŝira
Guantanamera :|

1. | : De kie kreskas la palmoj, mi
venas homo sincera, :|

por kanti simplajn korkantojn, al
nia mondo mizera. – Rf

2. | : La kantoj spiras helverdon
kaj spiras ardan brulruĝon, :|

kaj kiel cervo vundita en montoj
serĉas rifuĝon. – Rf

3. | : Mi disdividas la sorton kun
la mizera homaro, :|

ĉar tiu monta torento ĝojigas min
pli ol maro. – Rf

QUE SERA SERA

1. Demandis mi en infanaĝ' pri
del' estonto mistera paĝ'.

Ĉu feliĉigos la vivo min? Re-
spondis la patrin':

Rf: | :

Que sera, sera, per nekom-
prenebla vorto',

parolas venonta sort', que
sera, sera :| .

2. Kaj same mia amatin' respondis

*Michel Rivard (adaptis Marion
Bélisle)*

Mi kun miaj amikoj

Tiun lingvon parolas

Kiel himno al homoj

De la tero ĝi sonas

Ĝi fieras, batalas

Kaj ĝi ofte vundiĝas

Je kruelaj limoj

Je la grandaj distancoj

Ĝi ne ĉiam belegas

Iom malbontraktiĝas

Foje estas tre peze

Stari sole kaj meze

De kutimaj homoj

Kiuj tion prifajfas

Kiuj ĉion decidas

Kiuj tiom multnombras

Ĝi ja ne ĉiam belas

Sed batalas kaj vivas

Je memoro fidela

De la voĉoj niaj

De la niaj ridegaj
Aŭ koleraĵoj elkrioj
Mia lingvo de koro
Koro de mia viv'

Ĝi aŭdiĝas mallaŭte
En teneraĵoj momentoj
Ĝiaj dolĉegaj vortoj
Sonas tiom karese

Sed kiam indas krei,
Niajn voĉojn aŭdigi
Povas ĝi ankaŭ mordi
Akre kaj arde soni
(*Refreno*)

Estas lingvo el orient'
Kun la sonoj de l'sud'
Pli forta ol silent'
Per sia muzika lud'

Mia lingvo de koro
Koro de mia viv'
Neniam forgesiĝu
Neniam mortu ĝi!

Neniam forgesiĝu; neniam (*samtempe*)
mortu ĝi!

Ni ĝin devas defendi

Ĝin plej bone paroli
Ni ĝin devas aŭdigi
Ni ĝin devas iom skui

Ni ĝin devas amigi
De la homoj proksimaj
Kiuĵ povas nescii
Kaj pro tio ĝin timi

Ni ĝin devas amigi
De la niaj infanoj
Kaj al ili malkaŝi
Kiom multas amikoj

Ĝi ebligas al ĉiuj
Intersi kompreniĝi
Tutegalas deveno
Tutegalas koloro

Refreno

(*fino*)
Mia lingvo de koro
Koro de mia viv' x 8

(*samtempe*)
Neniam forgesiĝu
Neniam mortu ĝi! x 4

LA ETA VERDA KAKTO

(*Origine germanlingve: Mein kleiner grüne Kaktus*)

Libere tradukita de Nikola, Martin, Jens, Volframo, Edi dum IS 1995-6)



La eta verda kakto troviĝas sur balkon'. Holari, holari, holaro.

Mi ne bezonas rozojn, nek florojn sur gazon'. Holari, holari, holaro.

*Se venas malamik', plenplena je kritik', la eta verda kakto faras
pik', pik', pik'*

La eta verda kakto troviĝas sur balkon'. Holari, holari, holaro.

1. Floran belecon, varian specon, narcisojn, rozojn kaj tulipojn,
snoboj jam havas, sed ja ne gravas, ĉar mi malŝatas tiajn tipojn.

La eta verda kakto troviĝas sur balkon'. Holari, holari, holaro.

Mi ne bezonas rozojn, nek florojn sur gazon'. Holari, holari, holaro.

*Se venas malamik', plenplena je kritik', la eta verda kakto faras pik', pik',
pik'*

La eta verda kakto troviĝas sur balkon'. Holari, holari, holaro.

2. Frue matene, kaj ege ĝene, ekfrapis iu ĉe la pordo.

Estis Ĵeromo, de l'najbardomo: „ĉu io estas ne en ordo?“

Ĉu vi ne havis kakton, ekstere sur balkon'? Holari, holari, holaro.

Ĝi ĵus defalis teren, kaj tute sen pardon'. Holari, holari, holaro.

Je mia grand panik', ĝi falis sur vezik' (dolorĝermo)

Mi scias nun ke kakto faras pik', pik', pik'

Nun gardu vian kakton ie alie do. Holari, holari, holaro.

3. Ni fakte timas, ke dum ni rimas, pli aĉas ĉiu nova strofo

Tial nun ĉesas, se vi permesas, la poezia katastrofo.

Pri eta verda kakto, ni ne parolu plu. Holari, holari , holaruuuuu-uuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu!!!

VERE LONGE JAM

(libere tradukis Martin de la angla "The Longest Time" de Billy Joel)

O o o o vere longe jam

O o o vere longe...

Kiam adiaŭos vi al mi

Restos tamen nia melodi'

La harmonio

Inspiras min pri ĉio

Ja ne okazis vere longe jam

O o o o vere longe jam

O o o vere longe...

Kia ŝanco ke mi trovis vin!

Nekredeble ke vi amas min.

Muziko ligas

La korojn ĝi kunigas

Mi tion sentis vere longe jam

O o o o vere longe jam

O o o vere longe...

Ofte jam ekflamis mia kor'

Kaj la am' rapide flugis for'

Sed nun ni spertas

Ke nia amo certas

Ni ĝin deziris vere longe jam

La destin' sendube testos nin

Obstaklojn kreos ĝi

Kaj fie montos sin,

Sed la fortojn kiuj ligas nin

Ne rompos la destin'

Kaj triumfos la amo

Forte batos por vi mia kor'

La soleca timo estas for'

Muziko ligas

La korojn ĝi kunigas

Mi tion sentis vere longe jam

O o o o vere longe jam

O o o vere longe...

4. KANTOJ DE ESPERANTO-MUZIKGROPOJ

ĈU VI VOLAS Danci

(kantas JoMo)

1. Ĉu vi volas danci en granda rondo

inter homoj de la tuta mondo? Knanjo – ĉu vi volas danci?

2. Ĉu vi volas danci sub luna lumo,

amuziĝi laŭ ritma drumo? Knanjo – ĉu vi volas danci?

Rf: | : Ĉu vi Ĉu vi Ĉu vi Ĉu volas vi :|

Ĉu vi Ĉu vi Ĉu vi Ĉu vi volas danci?

3. Ĉu vi volas danci kaj preni manon,

ĉar dancado bonigas sanon? Knanjo – ĉu vi volas danci?

4. Ĉu vi volas danci tiel senĉese

min brakumi ege karese? Knanjo – ĉu vi volas danci? –

2x Rf



1., 2., Rf 3x

NI RENKONTIĜOS

(rusa kanto de Vladimir Soroka)

1. Post multaj jaroj renkontiĝos ni,
kiam ĉi tempo estos histori',
kiam la nunaj tagoj pasos for,
do, kion fari? Sed ne plendas mia kor', (ĉar kune)
2. Ni renkontiĝos en amika rond',
kaj rememoroj – kiel varma ond',
kaj niaj kantoj sonos ĝis aŭror',
niaj tendaraj kantoj – ĝojo kaj dolor'. (mi kredas)
3. Vento kruela ne disigos nin,
ja en batalo venkas la obstin',
ja geamikoj en la tuta mond'
estas plej vera en la vivo firma fort'. (do certe)
4. Ni renkontiĝos dum feliĉa temp',
fruaĵ hirundoj venos kun printemp',
suno unua kaj unua flor'
novan inspiron vekos en amika kor'. (kaj tiel)
5. Ni renkontiĝos en amika rond',
ni renkontiĝos dum feliĉa temp', ni renkontiĝos...

MALFERMU BELULINO

(sefarda kanto el repertuaro de la kataluna muzikgrupo KAJ TIEL PLU)

1. | : Malfermu belulino, baldaŭas matenruĝ'. :|
| : Al vi mi ne malfermos, ho bela amat'. :|

2. | : Preĝadas mia patro, li aŭdos nin. :|

| :Etingu al li la lumon, estingos li. :|

3. | :Kudradas la patrino, ŝi aŭdos nin. :|

Ekkaŝu la kudrilon, tuj dormos ŝi,

ekkaŝu la kudrilon, ekkuŝos ŝi.

IS

La teksto estis verkita de Mikke Englund kaj Bertilo Wennergren

en trajno survoje al la IS 1983/84 en Niendorf kie la kanto estis unuafoje prezentita. (laŭ la melodio de “New York” de Art Garfunkel)

IS... Germanien ni alvenas ĉiujare post la festoj de Kristnask’

IS... ĉu ni povus ĝin forgesi? Ĝi helpegas al la monda harmoni’.

IS... ni glitkuras sur ĉielo inter steloj kaj planedoj,

ĉar estas kor’, la koro en la IS.

Rf: La kor’ en IS ĝi batas por mi por ruĝaj ĉevaloj dum nia feri’.

La kor’ en IS mufgantoj el tuta mond’

ties signifon divenu nun vi.

IS... oni vekas nin trumpete, por ke ni ne dormu troe,

ne dormu tro, ni amas vin en IS.

IS... Feri Floro ĉiujn distras per kantaĵoj pri la vivo

jes pri la viroj, la virtoj en la IS. – *Rf*

SKA-VIRINO

(verkis Kim HENRIKSEN, kantas ESPERANTO DESPERADO)

1. La nasko de skao en la Kariba Maro estis ĉarma kaj bela afer’.

Rulante kaj movante en la akvo,

ekzotika Jamajka vesper'. – Mi kantas:

Rf: | :Ska-virino venu, ska-virino, ska-virino venu, dancu kun mi:|
ĝis la... ĝis la nokto-, nokto-fin'.

2. En iu strato de Kingston Town vivis viro kun sia virin'.
Sabatvespere ili iris al la klub', iliaj korpoj dancis tre intime.

Kaj flustris: – *Rf*

3. = 1.

Ĝis la nokto-, nokto-fin'. (16x)

SOLA

(Kantas Amplifiki, muziko de Kim J. HENRIKSEN (Kimo) kaj Micke ENGLUND, teksto de Kimo)

1. Mi pagis kotizon al IJK, sed nenio restis por la vojaĝ'.

Mi pensis ke tio tute ne gravas,
Kaj iris al la voj' kun mia pakaĵ'
Mi levis la manon, ridetis al la ŝoforoj,
Sed neniue haltis kaj kunportis min.

Post ses horoj en pluvo kaj vento mi frostis tiel
Ĉiuj aŭtomobiloj preterpasis min tiel rapide kaj mi sentis min

Sola, sola, so-la, sentis min sola, sola, so-la.

2. Mi venis finfine al la kongreso kaj tie renkontiĝis kun karaj amikoj
Ni kisis, brakumis kaj estis gajaj,
Nun mi estas kun fratoj kaj fratinoj de la tuta mondo kaj ne

Sola, sola, so-la, sola, sola, so-la.

3. Ĉar ĉi tie mi pensas, estas bonega etoso, paco kaj amikeco
Kaj mi kredas ke neniue ĉi tie sin sentas
Malgaja, malbela, malamata kaj certe ne

Sola, sola so-la, certe ne sola, sola so-la.

4. Poste ni ĉiuj vojaĝis hejmen al niaj landoj en la tuta mondo'

Kaj nun mi pensas pri miaj geamikoj
Kaj sentas min iom malĝoja, malgaja kaj iom

Sola, sola, so-la, iom sola, sola so-la.

5. Imagu se ĉiuj homoj en la tuta mondo lernus Esperanton
Povu esti ke tiam neniue iam iel ie sentus sin

Sola, sola, sola... (ktp.)



www.ClipartPaws.com